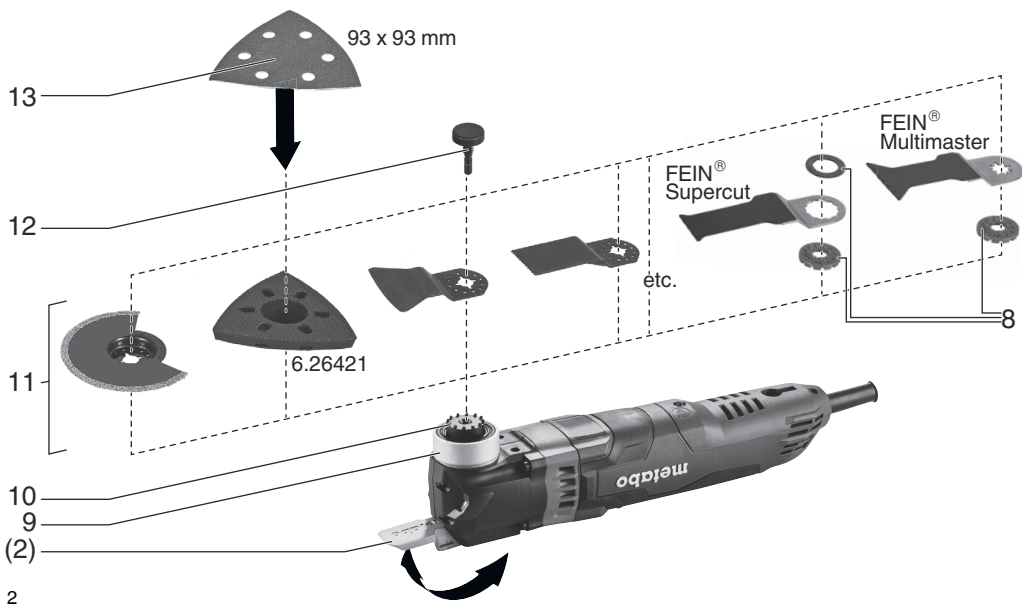
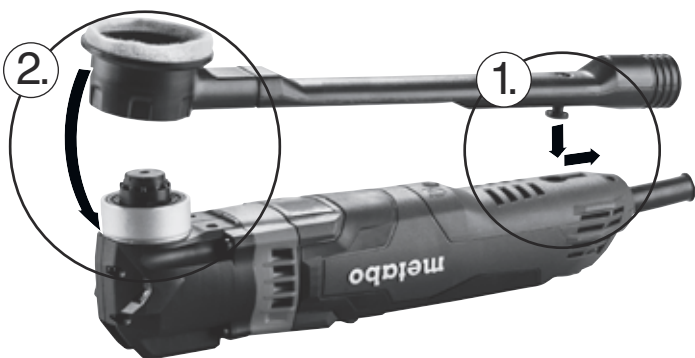
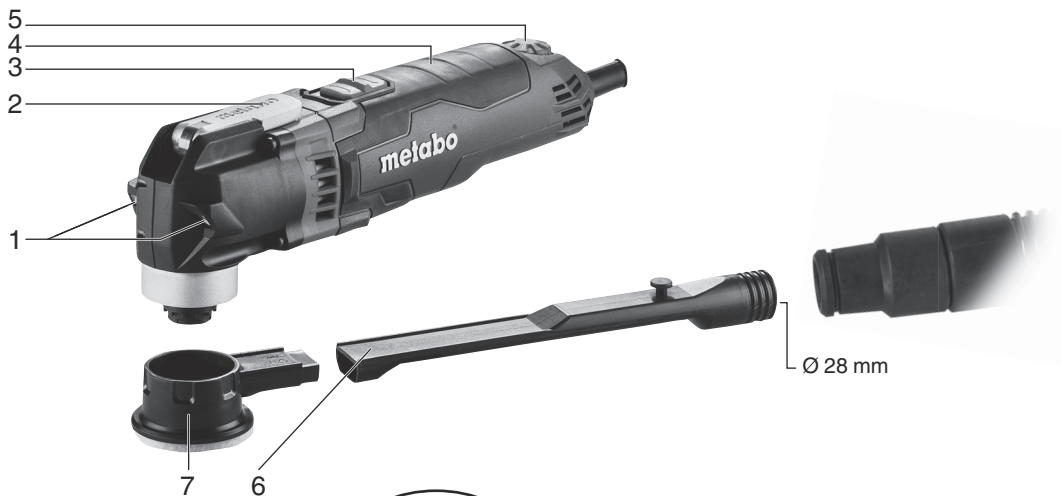



## MT 400 Quick





---

<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	4	<b>fi</b>	Alkuperäinen käyttöohje	29
<b>en</b>	Original instructions	7	<b>no</b>	Original bruksanvisning	32
<b>fr</b>	Notice originale	10	<b>da</b>	Original brugsanvisning	35
<b>nl</b>	Originele gebruikershandleiding	13	<b>pl</b>	Originalna instrukcja obsługi	38
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso originali	16	<b>el</b>	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	41
<b>es</b>	Manual original	19	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	45
<b>pt</b>	Manual de instruções original	23	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	48
<b>sv</b>	Originalbruksanvisning	26			



		<p align="center"><b>MT 400 Quick</b></p> <p align="center">*1) Serial Number: 01406..</p>
<b>P<sub>1</sub></b>	W	400
<b>P<sub>2</sub></b>	W	200
<b>s<sub>0</sub></b>	min <sup>-1</sup> (opm)	11000 - 18500
<b>o</b>	°	1,6
<b>m</b>	kg (lbs)	1,4 (3.2)
<b>a<sub>h,DS</sub>/K<sub>h,DS</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	5,0 / 1,5
<b>a<sub>h,S</sub>/K<sub>h,S</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	3,7 / 1,5
<b>a<sub>h,ST</sub>/K<sub>h,ST</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	6,1 / 1,5
<b>a<sub>h,SS</sub>/K<sub>h,SS</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	4,6 / 1,5
<b>L<sub>pA</sub>,K<sub>pA</sub></b>	dB(A)	83 / 3
<b>L<sub>WA</sub>,K<sub>WA</sub></b>	dB(A)	94 / 3


 \*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU  
 \*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 60745-2-11:2010, EN 50581: 2012

2017-01-17, Bernd Fleischmann   
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные многофункциональные инструменты с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) - см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для пиления, резания, сухого шлифования небольших участков древесины, пластмасс, металлов, стального листа, кафельной плитки, стыков и подобных шпатлеванных и окрашенных поверхностей, а также для шпаклевки остатков клея и краски и для подобных работ без применения воды.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передача инструмента допускается только совместно с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением

проводами может также передавать напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

Всегда крепко держите инструмент за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Опасность травмы острым сменным инструментом. Надевайте защитные перчатки.

После работы сменным инструментом может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Опасность сдавления при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не обрабатывайте поверхности, пропитанные жидкостями, содержащими растворитель! Не обрабатывайте увлажненные покрытия! При обработке поверхности нагревается и может выделять ядовитые пары.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда носите защитные очки.

**При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха.** Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Светодиодная лампа (1): Избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

До выполнения любых настроек, переоснащения, чистки и технического обслуживания вынимайте сетевую вилку из розетки.

**Снижение пылевой нагрузки:**



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест. Степень риска зависит от продолжительности

воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и обработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Светодиод
- 2 Зажимной рычаг
- 3 Переключатель
- 4 Рукоятка
- 5 Установочное колесико регулировки частоты вращения
- 6 Вытяжной патрубок \*
- 7 Система удаления пыли \*
- 8 Переходник для сменных инструментов FEIN® \*
- 9 Фланец редуктора
- 10 Зажим сменного инструмента
- 11 Сменные инструменты \*
- 12 Зажимной штифт
- 13 Шлифлист \*

\* в зависимости от комплектации/в зависимости от модели

## 6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.



Перед инструментом всегда подключайте автомат защиты от тока утечки (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

## 7. Использование

### 7.1 Установите систему удаления пыли (только для проведения работ с треугольной шлифовальной плитой)

См. рис., стр. 2

- Снимите сменный инструмент (11).
- Установите систему удаления пыли (7) на фланец редуктора (9):  
Установите, как показано на рисунке.
- С помощью шланга подсоедините подходящий пылесос к установленному вытяжному патрубку (6).

### 7.2 Установка сменного инструмента



Перед проведением всех работ по переналадке вынимайте сетевую вилку из розетки.



Опасность травмы острым сменным инструментом. После работы сменный инструмент может быть очень горячим. Опасность сдавления при смене инструмента. Надевайте защитные перчатки.



Используйте только те сменные инструменты, которые снабжены либо креплением OIS, либо совместимым с ним креплением.



Используйте только острые и неповрежденные пыльные диски. Не используйте поврежденные сменные инструменты или сменные инструменты с измененной формой. Используйте только тот сменный инструмент, который предназначен для обработки данного материала.

См. рис. А, с. 2.

1. Откройте зажимной рычаг (2) до упора.
2. Снимите зажимной штифт (12).
3. Установите сменный инструмент (11) в требуемое положение на креплении инструмента (10). Проследите за тем, чтобы он защелкнулся в кулачке крепления инструмента (10).
4. Откройте зажимной рычаг (12) до упора.
5. **Внимание!** Зажимной рычаг (2) может отскочить и зажать ваши пальцы. При обращении с ним проявляйте осторожность. Надевайте защитные перчатки. Закройте и защелкните зажимной рычаг (2). (Зажимной рычаг должен прилегать к корпусу.)
6. Проверьте прочность посадки сменного инструмента.


**Указание:** Для сменного инструмента FEIN® установите входящий в комплект поставки переходник (8) на систему крепления инструмента (10), как это показано. См. рис. на с. 2.


### 7.3 Установна шлифлиста

Простота установки и снятия благодаря креплению на липучке. Просто прижмите шлифлист (13) так, чтобы отверстия шлифлиста и шлифовальной плиты совпали.

### 7.4 Включение и выключение

 Подводите инструмент к заготовке только во включенном состоянии.

 Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте электроинструмент при вынимании сетевой вилки из розетки или прекращении подачи тока.

 Не допускайте завихрения или всасывания инструментом пыли и стружки. Не кладите инструмент до полной остановки двигателя.

#### Инструменты с переключателем:

**Включение:** Сдвиньте переключатель (8) вперед (непрерывная работа).

**Выключение:** Сдвиньте переключатель (8) назад.

### 7.5 Регулировка числа колебаний

Отрегулируйте частоту колебаний с помощью установочного колесика (5). Это допускается также во время работы инструмента.

Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования.

### 7.6 Рабочие указания

**Шлифование с использованием наждачной бумаги:** Оптимальные значения лучше всего определяются после пробного использования. Прижмите инструмент с небольшим усилием и передвигайте его по поверхности назад и вперед.

**Резание, пиление:** Установите высокую частоту колебаний. Умеренно прижимайте инструмент. Не допускайте перекоса инструмента! При вертикальной резке: Легкое качательное движение увеличивает скорость работы.

**Шабровка:** Установить частоту колебаний от средней до высокой.

Держите сменный инструмент под наклоном к заготовке.

## 8. Оснастка


Используйте только оригинальную оснастку Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте принадлежности. Если дрель эксплуатируется в держателе: Надежно закрепите дрель. Потеря контроля может привести к травме.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 9. Ремонт


 Ремонт инструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта инструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.


 Только для стран ЕС: Не утилизируйте инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрической и электронной аппаратуры и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и инструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 11. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

$P_1$  = номинальная потребляемая мощность  
 $P_2$  = выходная мощность  
 $S_0$  = частота колебаний на холостом ходу  
 $\alpha$  = угол колебания влево / вправо  
 $m$  = масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

 Электроинструмент класса защиты II  
 ~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

#### Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных инструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите

перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

**Общее значение вибрации** (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h, DS}$  = Эмиссионное значение вибрации (шлифование поверхности)

$a_{h, S}$  = Эмиссионное значение вибрации (шаровка)

$a_{h, ST}$  = Эмиссионное значение вибрации (пиление вертикальным пильным полотном)

$a_{h, ST}$  = Эмиссионное значение вибрации (пиление сегментным пильным полотном)

$K_{h, \dots}$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$L_{WA}$  = уровень звуковой мощности

$K_{pA}, K_{WA}$  = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).



**Используйте средства защиты органов слуха!**



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.00399, срок действия с 21.12.2016 по 20.12.2021 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес (юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."

Bldg. 7, 3585 San Lu Road,

Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на

его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS